

In English	In Myanmar
Abduction or kidnapping	သွေးဆောင်ခေါ်ယူခြင်း သို့မဟုတ် ပြန်ပေးဆွဲခြင်း
Arbitrary arrest and/or unlawful detention	တရားလက်လွတ်ဖမ်းဆီးခြင်းနှင့်/သို့မဟုတ် ဥပဒေမဲ့ထိန်းသိမ်းခြင်း
Arbitrary contribution or extortion (in cash or in kind, whether from state authorities, Myanmar army or non-state armed groups)	အတင်းအကြပ်ထည့်ဝင်စေခြင်း သို့မဟုတ် ခြိမ်းခြောက်ညစ်ယူခြင်း (အစိုးရအာဏာပိုင်၊ မြန်မာတပ်မတော် သို့မဟုတ် အစိုးရမဟုတ်သော လက်နက်ကိုင်အဖွဲ့များမှ ငွေအားဖြင့် သို့မဟုတ် ပစ္စည်းများအားဖြင့်)
Civilian denied access to humanitarian assistance	လူသားချင်းစာနာမှုအကူအညီများလက်လှမ်းမီရရှိခြင်းမှ အရပ်သားများတားမြစ်ခံရခြင်း
Denial of birth registration and/or certificate	မွေးစာရင်းမှတစ်ဆင့်/သို့မဟုတ် မွေးစာရင်းလက်မှတ်ထုတ်ပေးခြင်းကို ငြင်းပယ်ခြင်း
Denial of identity documentation (ID)	မည်သူမည်ဝါဖြစ်ကြောင်းအထောက်အထားထုတ်ပေးရန် ငြင်းပယ်ခြင်း
Denial of marriage permission	လက်ထပ်ခွင့် ခြင်းပယ်ခြင်း
Denied right of return	နေရပ်ပြန်ခွင့် ငြင်းပယ်ခြင်း
Destruction/Damage of property (including livestock)	ပိုင်ဆိုင်မှုပစ္စည်းကို ဖျက်ဆီးခြင်း/ ထိခိုက်စေခြင်း (မွေးမြူရေးတိရစ္ဆာန်အပါအဝင်)
Exclusion from family list	အိမ်ထောင်စုစာရင်းမှ ပယ်ဖျက်ခံရခြင်း
Family separation	မိသားစုကွဲကွာခြင်း
Forced eviction (including acquisition of land without compensation)	အတင်းအကြပ် နှင်ထုတ်ခြင်း (နစ်နာကြေးမပေးပဲ မြေယာသိမ်းယူခြင်းအပါအဝင်)
Forced internal displacement	ပြည်တွင်း၌ အတင်းအကြပ်ရွှေ့ပြောင်းစေခြင်း
Forced labor or portering	အတင်းအကြပ်ခိုင်းစေခြင်းသို့မဟုတ် အထမ်းသမားအဖြစ်အသုံးပြုခြင်း
Forced marriage (including early marriage)	အတင်းအကြပ်လက်ထပ်စေခြင်း (အရွယ်မရောက်မီ စောစီးစွာလက်ထပ်ခြင်းအပါအဝင်)
Forced return/refoulement	အတင်းအကြပ်နေရပ်ပြန်စေခြင်း/ နေရပ်ပြန်ပို့ခြင်း
Killing (including extra-judicial, arbitrary or summary execution)	သတ်ဖြတ်ခြင်း (တရားစီရင်ရေးလမ်းကြောင်းအတိုင်းမဟုတ်ဘဲ၊ မတရားသဖြင့် သို့မဟုတ် အလျင်စလိုကွပ်မျက်ခြင်းအပါအဝင်)
Maiming or mutilation	ကိုယ်လက်အင်္ဂါချို့ယွင်းသွားစေခြင်း သို့မဟုတ် ကိုယ်အင်္ဂါအစိတ်အပိုင်းဖြတ်တောက်ခြင်း
Occupation of property	ပိုင်ဆိုင်မှုပစ္စည်းကို သိမ်းပိုက်ခြင်း
Physical assault or abuse	ရုပ်ပိုင်းဆိုင်ရာ အကြမ်းဖက်မှု သို့မဟုတ် အလွဲသုံးမှု
Psychological abuse, intimidation or harassment	စိတ်ပိုင်းဆိုင်ရာအလွဲသုံးမှု၊ ခြိမ်းခြောက်ခြင်း သို့မဟုတ် နှောင့်ယှက်မှု

In English	In Myanmar
Rape	မုဒိမ်းမှု
Recruitment into armed forces or non-state armed groups	လက်နက်ကိုင်တပ်ဖွဲ့များ သို့မဟုတ် နိုင်ငံတော်မဟုတ်သော လက်နက်ကိုင်အဖွဲ့အတွင်း တပ်သားအဖြစ်စုဆောင်းခံရခြင်း
Restriction in internal movement	ပြည်တွင်း၌ သွားလာလှုပ်ရှားမှုကို ကန့်သတ်ခြင်း
Sexual assault (including attempted rape)	လိင်ပိုင်းဆိုင်ရာကိုယ်ထိလက်ရောက်မှု (အဓမ္မပြုကျင့်ရန် ကြိုးပမ်းအားထုတ်မှုအပါအဝင်)
Sexual exploitation	လိင်ပိုင်းဆိုင်ရာ ခေါင်းပုံဖြတ်ခြင်း
Smuggling	မှောင်ခိုကုန်ကူးခြင်း
Torture or inhuman, cruel or degrading treatment	ညှင်းပန်းနှိပ်စက်ခြင်း သို့မဟုတ် လူမဆန်သော၊ ကြမ်းကြုတ်သော သို့မဟုတ် ဂုဏ်သိက္ခာညှိုးနွမ်းစေသောပြုမူဆက်ဆံခြင်း
Victim denied effective remedy	နစ်နာသူမှ ထိရောက်သောကုစားခွင့် ငြင်းပယ်ခံရခြင်း
Victim reported as missing whilst in detention	ထိန်းသိမ်းခြင်းခံထားရစဉ်ပျောက်ဆုံးသွားသည်ဟု သတင်းပေးခံရသောနစ်နာသူ